

# Брошюра парка

## Сторона 1: Описание острова

### Нигде на Земле

Что-то притягивает нас к морю и островам. Возможно, это острота ощущений от путешествия по воде к незнакомым землям. Или, может быть, это стремление к спокойствию – прогуливаясь по безлюдному пляжу вместе с птицами, вдыхая соленый бриз и наблюдая за ритмичным движением волн. Вам не придется далеко уезжать, чтобы найти такое место. У побережья южной Калифорнии расположены Нормандские острова, дрейфующие на горизонте подобно обломкам темных скал. Названные по имени глубоких впадин, которые отделяют их от материка, восемь островов и окружающих их водах являются домом для более чем 2000 видов животных и растений, 145 из которых не встречаются больше нигде на Земле. Изоляция на протяжении тысяч лет и смешение теплых и холодных океанических течений явились основными предпосылками для богатого биоразнообразия этих островов. В наши дни пять островов, их затопленные территории и воды в радиусе одной морской мили вокруг каждого острова охраняются как Channel Islands National Park (Ченнэл Айлендз Нэшнл Парк).

### Убежище для коричневых пеликанов

Сотни видов растений, рыб, беспозвоночных и морских птиц, таких как коричневые пеликаны, зависят от экосистемы кельповых лесов Нормандских островов. Гигантские водоросли быстро вырастают высокими и густыми в этих богатых питательными веществами водах. Сегодня тысячи бурых пеликанов бороздят воды в поисках еды. Не так давно они были на грани исчезновения. В 1970 году выжил только один птенец на острове West Anacapa (Уэст Эйнакапа). Ученые выяснили, что причиной являлся инсектицид ДДТ, попадающий в море из городской канализации. Когда пеликаны съедали зараженную рыбу, ДДТ нарушал их репродуктивную систему: яичная скорлупа становилась настолько тонкой, что она раскалывалась под тяжестью родительского веса. В 1970 году федеральное правительство внесло коричневых пеликанов в список вымирающих видов и запретило ДДТ в 1972 году. Борьба за сохранение этих птиц привела к впечатляющим результатам. Сегодня на острове West Anacapa до 6000 гнездящихся пар пеликанов выращивают цыплят каждый год. В 2009 году коричневые пеликаны были удалены из списка исчезающих видов.

### Channel Islands - от Ледникового Периода до сегодняшнего времени

#### Живя в одиночестве

Снижающийся уровень океана во времена ледникового периода сократил расстояние между каналом Santa Barbara Channel (Санта Барбара Ченнэл) и обнажил часть морского дна. Поскольку достичь прибрежные земли стало легче, это позволило некоторым биологическим видам освоить новые территории. Мамонты переплывали канал. Мыши и лисы перемещались на дрейфующих растениях. Растения и семена переносились течением. Птицы перелетали. Позже, вода от таяния ледников подняла уровень океана. Это снова увеличило ширину канала и усилило изоляцию животных и растений от материковой части.

Многие виды развивались в течение времени и адаптировались к своей изолированной среде. Мамонты превратилась в новый вид карликовых мамонтов, и серые лисы сократилась до размеров домашних кошек, превратившись в нынешнюю островную лису. Мыши, сойки и многие растения, наоборот, выросли больше.

## **Родство островов и моря**

Мощная связь между сушей и морем контролирует все на островах – от места произрастания местной флоры до сезона размножения морских котиков.

Водные течения, ветра и погода вместе создают экосистему, поддерживающую богатое разнообразие жизни. Среди проживающих здесь 2000 видов вы найдете северных морских котиков, ярко-оранжевых Гарибальди (морской рыбы штата California (Калифорния)), порядка 28 видов китов и дельфинов, обитателей зоны прилива - таких как морские звезды и surfgrass - и кальмаров, являющихся основным звеном в пищевой цепи - в двойной роли хищника и жертвы.

## **Люди на островах**

С незапамятных времен острова привлекали мореплавателей. Фрагменты костей человеческих ног 13,000-летней давности, найденные на острове Santa Rosa (Санта Роза), являются самым ранним из известных свидетельств присутствия человека в Северной Америке. Со временем индейцы Chumash Indians (Чумаш Индианз) поселились на северных островах и племена Gabrieliño/Tongva (Габриолиньо/Тонгва) освоили южные острова.

Процветающие и трудолюбивые, племена объединились в торговую сеть, которая простиралась на север и юг вдоль побережья и внутри страны.

Индейцы Chumash использовали скорлупу моллюсков Olivella для изготовления главной валюты, используемой для этой торговли. Умеренный климат региона и обильные природные ресурсы позже привлекли испанских исследователей, миссионеров и скотоводов.

В октябре 1542 Juan Rodríguez Cabrillo (Хуан Родригес Кабрильо) вплыл в канал Santa Barbara Channel. Его экспедиция перезимовала на острове, который был назван Isla de Posesión (исп. Исла-де-Посесион). 3 января 1543 г., Cabrillo скончался от травм и, возможно, был похоронен на одном из островов, хотя его могила не была найдена. В 1793 году Capt. George Vancouver (капитан Джордж Ванкувер) дал островам их нынешние имена. В начале 1800-х годов торговцы пушниной практически полностью уничтожили популяции морских выдр, тюленей и морских львов.

К 1822 году большинство Chumash были перемещены в миссии на материке. Помимо рыболовства, разведение скота также являлось экономической базой к концу 1800-х годов. В 1900-х годах военные установили наблюдательные пункты на островах Анасара (Анакапа) и Santa Barbara (Санта-Барбара) и устраивали тренировочные бомбардировочные рейды на острове San Miguel (Сан-Мигель). В наши дни, скотоводство и другие коммерческие и военные действия прекратились. Острова постепенно восстанавливают часть своего природного разнообразия.

## **Нашествие чужих**

Вследствие развития скотоводства в конце 1800-х годов, на острова были завезены новые животные и растения, которые оказали разрушительное воздействие на экологию островов. Пастбища на холмах были чрезмерно стравлены скотом, в результате чего оголенная почва постепенно выдувалась ветрами. Одичавшие свиньи выкорчевали растения. Завезенные кролики размножились и уничтожили местные растения. Ледяник, чертополох, и другие завезенные растения вытеснили местную растительность. Чужеродные виды поставили под угрозу экологию островов.

## **Защита и восстановление**

Защита острова началась в 1938 году, когда острова Анасара и Santa Barbara стали частью Channel Islands National Monument (Ченнел Айлендз Нэшнл Моньюмент). В 1980 году Конгресс включил острова San Miguel, Santa Rosa, Santa Cruz (Санта Круз), Анасара, Santa Barbara, подводные земли и акватории в пределах одной морской мили вокруг каждого острова в национальный парк Channel Islands National Park. Воды в радиусе шести морских миль от каждого острова являются частью заповедника National Marine Sanctuary (Нэшнл Марин Сэнкчуари). Channel Islands National Park контролирует и защищает находящиеся под угрозой исчезновения виды, восстанавливает экосистемы и сохраняет природные и культурные ресурсы для вас и для будущих поколений.

На иллюстрации изображены пять островов парка.

NPS / MICHAEL HAMPSHIRE

## **Сторона 2: Карта парка**

### **Посещение Channel Islands National Park**

Когда вы в последний раз вглядывались в океан? Видели острова? Чувствовали, как они вас зовут? Насладитесь морем – его чайками, лающими морскими львами, крошечными обитателями. Найдите время для посещения. Восемь островов Channel Islands охватывают 160 миль от побережья южной Калифорнии (смотрите карту слева). К северным островам относятся San Miguel, Santa Rosa, Santa Cruz, and Анасара и к южным - San Nicolas (Сан Николас), Santa Barbara, Santa Catalina (Санта Каталина), и San Clemente (Сан Клементе).

### **Центры для посетителей**

В центре для посетителей в городе Ventura (Вентура) есть информация, фильм, экспонаты с описанием морской жизни, природных и культурных особенностей островов, местный сад и книжный магазин. Небольшой центр для посетителей в Santa Barbara предлагает информацию и экспонаты. Оба центра открыты ежедневно, кроме Thanksgiving (Сенксгивин) (День Благодарения) и 25 декабря.

### **Планируете посещение? Воспользуйтесь газетой парка**

Собираетесь ли вы на острова на собственной лодке или арендованном транспорте, вам следует воспользоваться бесплатной газетой парка, *The Island Guide* (Зэ Айленд Гайд), чтобы спланировать свой визит. В газете описаны имеющиеся в наличии варианты туров, с деталями о лодках и самолетах, на которых вы сможете добраться до острова. Газета также содержит подробную информацию о доступных активностях на островах, правилах безопасности при катании на лодках, погоде, правилах парка и многом другом. Персонал парка поможет вам спланировать свой визит. Свяжитесь с центром для посетителей, чтобы получить информацию и газету парка.

### **Открытость для доступа**

Центр для посетителей в городе Ventura доступен для посетителей с особыми потребностями, однако добраться до островов может быть сложно; уточните детали в центре. Животные-поводыри разрешены в центрах для посетителей, однако для посещения островов требуется получение допуска от руководителя.

### **Что посмотреть и чем заняться**

Посетители острова могут плавать, заниматься снорклингом, устраивать пешие походы и отдых в кемпинге, наблюдать за дикой жизнью, ходить с байдаркой, под парусом, а также изучать tidepools (скалистые бассейны в океанах, наполненные морской водой), пляжи, и скалистые каньоны. Пешие походы ведутся натуралистами. Благодаря кельповым лесам, пещерам, прозрачной воде и богатому разнообразию животных и растений острова считаются одним из лучших дайвинг-сайтов в мире.

## **Защита островов**

Природные и культурные ресурсы островов, включая всех птиц, морских млекопитающих и других животных, растения, артефакты, сооружения, камни, ископаемые, раковины и затонувшие корабли находятся под защитой федерального закона - собирание является незаконным. Соблюдайте дистанцию как минимум в 100 метров от морских млекопитающих и птиц. Рыбы и животные также охраняются законом. Оставаясь в пределах троп, вы помогаете предотвратить эрозию и защитить хрупкую растительность.

### **Для вашей безопасности**

Уточните в газете парка правила безопасности и другие регламенты. • Погода быстро меняется; носите несколько слоев одежды. • На островах нет продуктовых магазинов. Возьмите с собой воду, продукты питания и другие предметы первой необходимости. • Ходите осторожно - стремянки, перила, лестницы могут быть влажными. • Держитесь дальше от краев скал, они могут осыпаться - падение может оказаться смертельным. • Не приближайтесь к морским млекопитающим, таким как киты, тюлени и морские львы. • Запрещено привозить домашних животных на острова. • Проверьте себя на наличие клещей и берегитесь poison oak (сумах ядовитый). • Правила провоза огнестрельного оружия на острова можно уточнить у смотрителя парка или проверить на вебсайте парка.

### **Предупреждение**

**Deer mice (диэ майс) (оленьи хомячки) на островах могут быть переносчиками болезней, в том числе смертельного хантавируса (hantavirus). Избегать любой контакт с хомячками и другими дикими животными. Храните пищу в контейнерах, защищенных от грызунов.**

### **В чрезвычайных ситуациях**

На островах свяжитесь с рейнджером. На воде используйте морской радио УКВ канал 16.

### **Коммерческие услуги на островах**

Channel Islands Aviation (Ченнел Айлэндз Авиэйшн)  
305 Durley Avenue (305 Дюрлей Авеню)  
Camarillo, CA 93010 (Камарийо, Калифорния 93010)  
805-987-1301  
[www.flycia.com](http://www.flycia.com)

Island Packers, Inc. (Айлэнд Пакерз, Инкорпорейтед)  
1867 Spinnaker Drive (1867 Спиннакер Драйв)  
Ventura, CA 93001 (Вентура, Калифорния 93001)  
805-642-1393  
[www.islandpackers.com](http://www.islandpackers.com)

### **Дополнительная информация**

Channel Islands National Park  
1901 Spinnaker Drive  
Ventura, CA 93001-4354  
805-658-5730  
[www.nps.gov/chis](http://www.nps.gov/chis)

Outdoors Santa Barbara Visitor Center (Аутдорз Санта Барбара Визитэр Сентэр)  
113 Harbor Way, 4th floor (113 Харбор Уэй, 4 флор)

Santa Barbara, CA 93109 (Санта Барбара, Калифорния 93109)

805-884-1475

Channel Islands является одним из более чем 390 парков в системе национальных парков National Park System. Посетите [www.nps.gov](http://www.nps.gov), чтобы узнать больше о парках и сервисах National Park Service (Нэшнл Парк Сёрвис) в Америке.

## **Водные охраняемые территории**

В рамках парка и заповедника расположена сеть Водных Охраняемых Областей (Marine Protected Areas (MPAs)), которые предоставляют убежище для морских обитателей, а также возможности для отдыха, образования и науки. В 11 морских заповедниках любительское рыболовство и рыбный промысел запрещены; ограниченная рыбалка и коммерческое рыболовство разрешены в двух Морских Природоохранных Зонах. Водные Охраняемые Области занимают 318 квадратных миль, большая их часть расположена вне континентальной части Соединенных Штатов. Для получения дополнительной информации посетите [www.nps.gov / Chis](http://www.nps.gov/Chis)

## **Острова на краю**

Channel Islands расположены в регионе между материковым побережьем и глубоким океаном; эта область называется Continental Shelf (Континентал Шелф). Морское дно состоит из каньонов, банок (подводные плато), откосов, подводных гор и глубоких впадин (бассейн Santa Cruz Basin (Санта Круз Бэйзин) глубже, чем Arizona's Grand Canyon (Аризона Грэнд Кэньен)). Такая топография - мелкая и глубокая, гладкая и пересеченная, солнечная и темная - создает среду обитания для разнообразных видов.

Острова поднялись из океана миллионы лет назад и родились из тектонических плит, вулканической активности, и колебания уровня моря. Эти острова на краю континента никогда не были соединены с материковой частью. Во время ледникового периода уровень океана упал, в то время как полярные пики расширились. Четыре нынешних острова San Miguel, Santa Rosa, Santa Cruz, и Anacapa когда-то являлись одним островом, называвшимся Santarosae (Сантаросае). Когда уровень моря снова поднялся, это создало четыре острова, которые мы видим сегодня.

Океанские течения также играют большую роль в биологическом разнообразии островов. Холодное течение, путешествуя на юг вдоль побережья North Pacific (Норс Пасифик), встречается у Нормандских островов с теплым течением, направляющимся вверх из тропиков. Питательные вещества со дна океана встречаются с течениями, смешивая рыбы и других морских обитателей в наполненный жизнью суп. Гигантские кельповые леса окружают острова и дают кров всему изобилию жителей океана, от крошечного планктона и губок до гигантских blue whales (блү уэльз) (синих китов).

## **Краткая информация об островах National Park**

### **San Miguel Island (Сан Мигель Айлэнд)**

Этот западный остров принимает на себя главный удар северо-западных ветров, туманов, и суровой погоды, приносимых открытым океаном. Холодные, богатые питательными веществами воды, окружающие остров размером в 9,491 акров, восемь миль в длину и четыре мили в ширину, являются домом для разнообразных форм жизни. Подводные камни превращают береговую линию длиной почти в 28 миль в кошмар мореплавателя. Однако ни бурное море, ни рискованная высадка на берег не смущали живших здесь индейцев Chumash; не отпугнули они и европейского первопроходца Juan Rodríguez Cabrillo в 1542 году. Скотоводы выращивали здесь овец с 1850 по 1948 годы. Позднее Военно-Морской флот использовал остров для тренировок бомбардировщиков. В наши дни местные виды постепенно восстанавливаются в этом заповеднике.

*Особенности острова:* места стоянок индейцев Chumash; памятник Cabrillo; залежи caliche (чилийская селитра); гнездовья морских птиц, лежбища тюленей и морских львов.

*Подпись к фотографии:* Каждый год более 100,000 тюленей и морских львов размножаются и устраивают лежбища на острове San Miguel.

### **Santa Rosa Island (Санта Роза Айлэнд)**

Второй по величине остров площадью в 53,051 акра - 15 миль в длину и 10 миль в ширину - манит вас холмами, глубокими каньонами, прибрежными лагунами и пляжами, украшенными песчаными дюнами и прибитыми к берегу корягами. Индейцы Chumash называли остров *Wima (Уима)* или "сплавной лес", потому что океан выносил на берег бревна, из которых индейцы строили *tomols (томолс)*, дощатые каноэ. На протяжении тысяч лет остров был домом для необычных животных и растений. В то время как нелетающие гуси, гигантские мыши и карликовые мамонты вымерли, островная лисица island fox (айлэнд фокс), пятнистый скунс spotted skunk (споттед сканк), и растение munchkin dudleya (манчкин дудлея) (один из шести видов растений, встречающихся только на этом острове) до сих пор живут здесь.

*Особенности острова:* Индейцы Chumash и история скотоводства, сосны Torrey pines (торри пайнз), зук snow plover (сноуи плавэ) ; Lobo Canyon (Лобо Кэньен), песчаные дюны, пляжи.

*Подпись к фотографии:* Редкие сосны Torrey pines растут только рядом с San Diego (Сан Диего) и в заливе Bachers Bay (Бечерз Бэй).

### **Santa Cruz Island (Санта Круз Айлэнд)**

Здесь есть нетронутые пляжи, скалистые горы, одинокие каньоны, покрытые травой холмы и некоторые животные и растения, которых вы никогда не видели прежде. Этот рай - остров Santa Cruz Island, миниатюра того, как выглядела южная Калифорния более 100 лет назад. Самый большой остров в национальном парке площадью в 61,972 акров, Santa Cruz составляет 22 мили в длину и от двух до шести миль в ширину. Центральная долина разделяет остров вдоль разлома the Santa Cruz Island, с вулканическими породами на севере и более старыми осадочными породами на юге. Организации The Nature Conservancy (Зэ Нэйче Консерванси) и National Park Service сохраняют и защищают остров.

*Особенности острова:* историческое ранчо; островная лисица island fox; сойка island scrub jay (айлэнд скраб джей); пещера Painted Cave (Пейнтед Кейв) - одна из крупнейших морских пещер.

*Подпись к фотографии:* С холмов над ранчо Smugglers Ranch (Смаглерс Ранч) вы можете увидеть на расстоянии остров Анасара.

### **Anacapa Island (Анакапа Айлэнд)**

В двенадцати милях от материка пятикилометровая гряда скал поднимается из океана, распадается на три островка, и является кровом для 265 видов растений и стай птиц- включая крупнейшее в United States (Юнайтед Стейтс) гнездование коричневых пеликанов. На картах остров площадью в 737 акров разделен на East (Ист) Восточный, Middle (Мидл) Средний и West (Уэст) Западный Анасара. Индейцы Chumash называли остров *Anyapakh (Аньяпах)* или "мираж". Именно по вине миража в ночь на 2 декабря 1853 года, пароход *Winfield Scott* (Уинфилд Скотт) на полной скорости врезался в скалы Middle Анасара и затонул. Coast Guard (Коаст Гард) (береговая охрана) установила сигнальные огни в 1912 году и построила здание маяка в 1932 году.

*Особенности острова:* птичьи гнездовья; мусорка индейцев Chumash; растение giant coreopsis (джайент кореопсис); скалистые бассейны в океанах, наполненные морской водой (tidepools); кельповые леса; морские пещеры и своды.

*Подпись к фотографии:* Рассвет освещает Inspiration Point (Инспирэйшн Пойнт) и Middle and West Анасара.

### **Santa Barbara Island (Санта Барбара айлэнд)**

Крутые утесы самого маленького острова площадью в 644 акров (около одной квадратной мили) поднимаются над скалистыми берегами к покрытым травой плоскогорьям. Индейцы Gabrieliño/Tongva Indians занимались здесь рыболовством. Исследователи, охотники за тюленями и морским ушком (abalone), скотоводы, и военные нанесли острову большой урон. Сегодня, после многих лет истребления, животные и местная растительность начинают восстанавливаться – с потрясающими результатами. Здесь можно увидеть Scripps's murrelets (Скриппс

Мюррелетс) - морских птиц, гнездящихся в трещинах скал, и Santa Barbara Island live-forever (Санта Барбара Айленд Лив-Форева) – редкое растение, встречающееся только на этом острове.

*Особенности острова:* гнездовья морских птиц, лежбища тюленей и морских львов; ящерица land night lizard (лэнд найт лизард), полевые цветы, кельповые леса.

*Подпись к фотографии:* Giant coreopsis (дерево подсолнечника) приковывает взгляд на Arch Point (Арч Пойнт).

*Подпись к фотографии:* Артефакты индейцев Chumash (справа): змеевидная чаша, инкрустированная раковина морского ушка, рыболовные крючки из раковин морского ушка и костей оленей.